

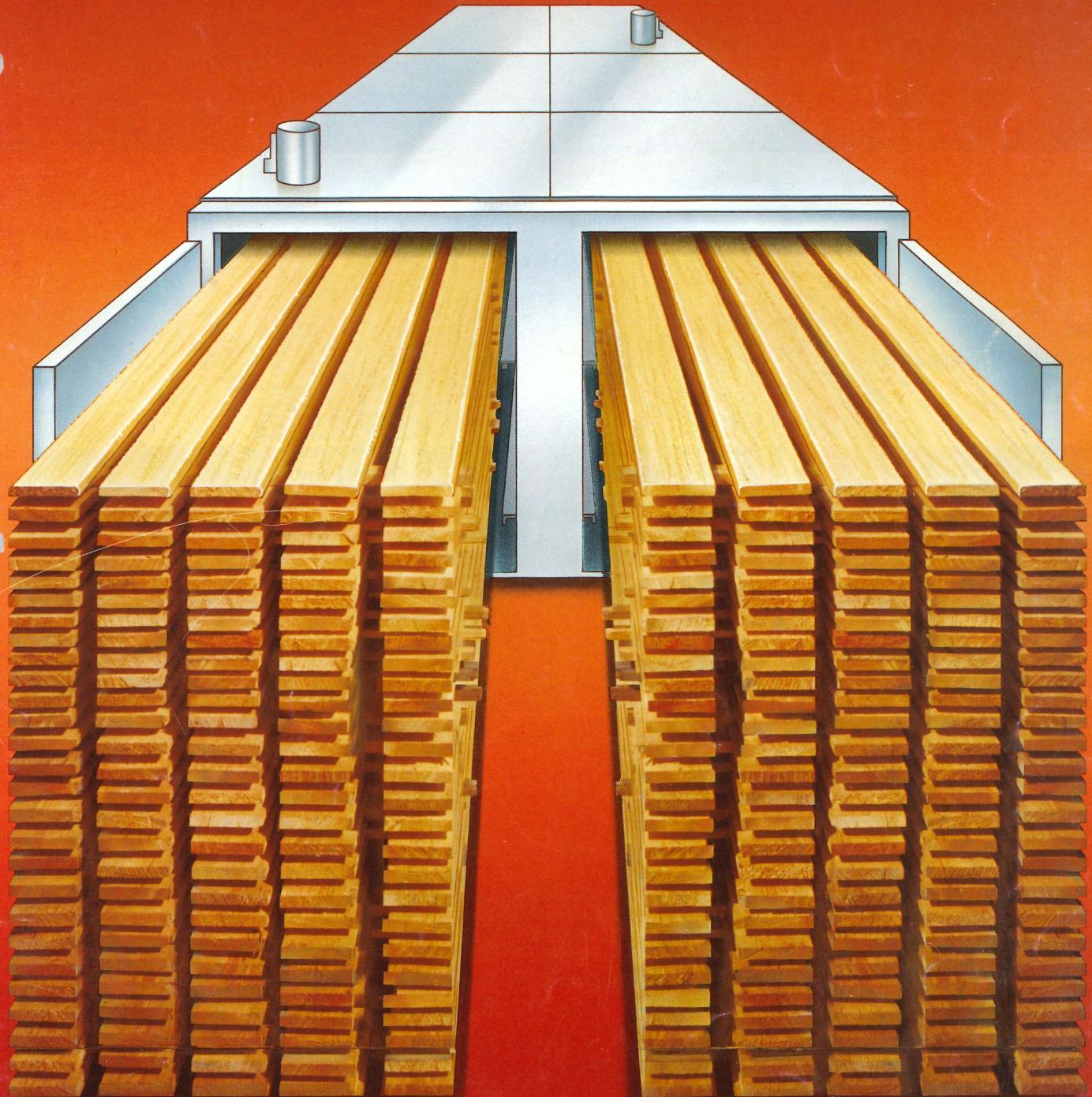


Kiefer
Luft- und Klimatechnik

**Hochleistungstrockner
für die
Schnittholztrocknung**

**High-efficiency
drier for
trimmed timber**

**Séchoir à haut
rendement
pour bois découpé**





Kiefer Luft- und Klimatechnik

80 Jahre Erfahrung in der Holztrocknung

Holz trocknen ist eine klassische Domäne der Firma Kiefer. Trocknungsaufgaben für viele Medien beschäftigten bereits den Firmengründer.

Im Laufe der Zeit entwickelte sich die Holztrocknung zu einem eigenständigen Produktionsbereich. Heute reicht die Produktpalette vom Kleintrockner mit $0,5 \text{ m}^3$ Fassungsvermögen bis zum Großraumtrockner mit einer Kapazität von über 100 m^3 .

80 years of experience in wood-drying

The drying of wood is one of the classical fields of Kiefer. Already the founder of the firm has been dealing with drying problems for many media.

Eventually wood drying has become an area of production of its own. Today the range of products goes from the small-size drier with $0,5 \text{ m}^3$ capacity up to the large-scale driers with a capacity of more than 100 m^3 .

80 ans d'expérience dans le séchage du bois

Le séchage du bois est le domaine classique de Kiefer. Même le fondateur de la maison s'était déjà occupé des problèmes de séchage pour nombreux matériaux.

Avec le temps le séchage du bois est devenu un champ de production en soi. Aujourd'hui la gamme de production va du petit séchoir avec une capacité de $0,5 \text{ m}^3$ jusqu'au séchoir géant de plus que 100 m^3 .

Lieferprogramm

- Kiefer-Minizepp IV ZM und V ZM für Holzmengen von $0,5 - 2,0 \text{ m}^3$
- Kiefer-Minizepp IV ZS und V ZS zum Selbstbau
- Kiefer Kondensationstrockner KT
- Späne- und Staubabsaugungsanlagen

Delivery program

- Kiefer-Minizepp IV ZM and V ZM for wood quantities of $0,5 - 2,0 \text{ m}^3$
- Kiefer-Minizepp IV ZS and V ZS for do-it-yourself construction
- Kiefer Condensation drier KT
- Woodchips and sawdust suction plants

Programme de livraison

- Kiefer-Minizepp IV ZM et V ZM pour quantités de bois de $0,5 - 2,0 \text{ m}^3$
- Kiefer-Minizepp IV ZS et V ZS pour montage par le client lui-même
- Kiefer séchoir par condensation KT
- Installation d'aspiration de copeaux et de poussière

Schnittholztrocknung – Grundlage der modernen Holzverarbeitung

Ohne die technische Holztrocknung ist eine moderne Holzverarbeitung gar nicht mehr denkbar.

Holz als Naturprodukt hat eine viel zu hohe Feuchte, um in dieser Form weiterverarbeitet werden zu können.

Deshalb muß als erster Schritt der Feuchtigkeitsgehalt reduziert werden. Die technische Trocknung ermöglicht hier in Tagen oder Wochen ein Ergebnis, das in der Freilufttrocknung selbst über Jahre hinweg nicht erreicht werden kann. Durch den Einsatz modernster Technik kann bei der Kamertrocknung der Grad der Entfeuchtung exakt gesteuert werden. Diese kontrollierte Trocknung garantiert eine problemlose Weiterverarbeitung und schafft somit die Voraussetzung für qualitativ hochwertige Enderzeugnisse.

Without technical wood drying all modern wood manufacturing would be unthinkable.

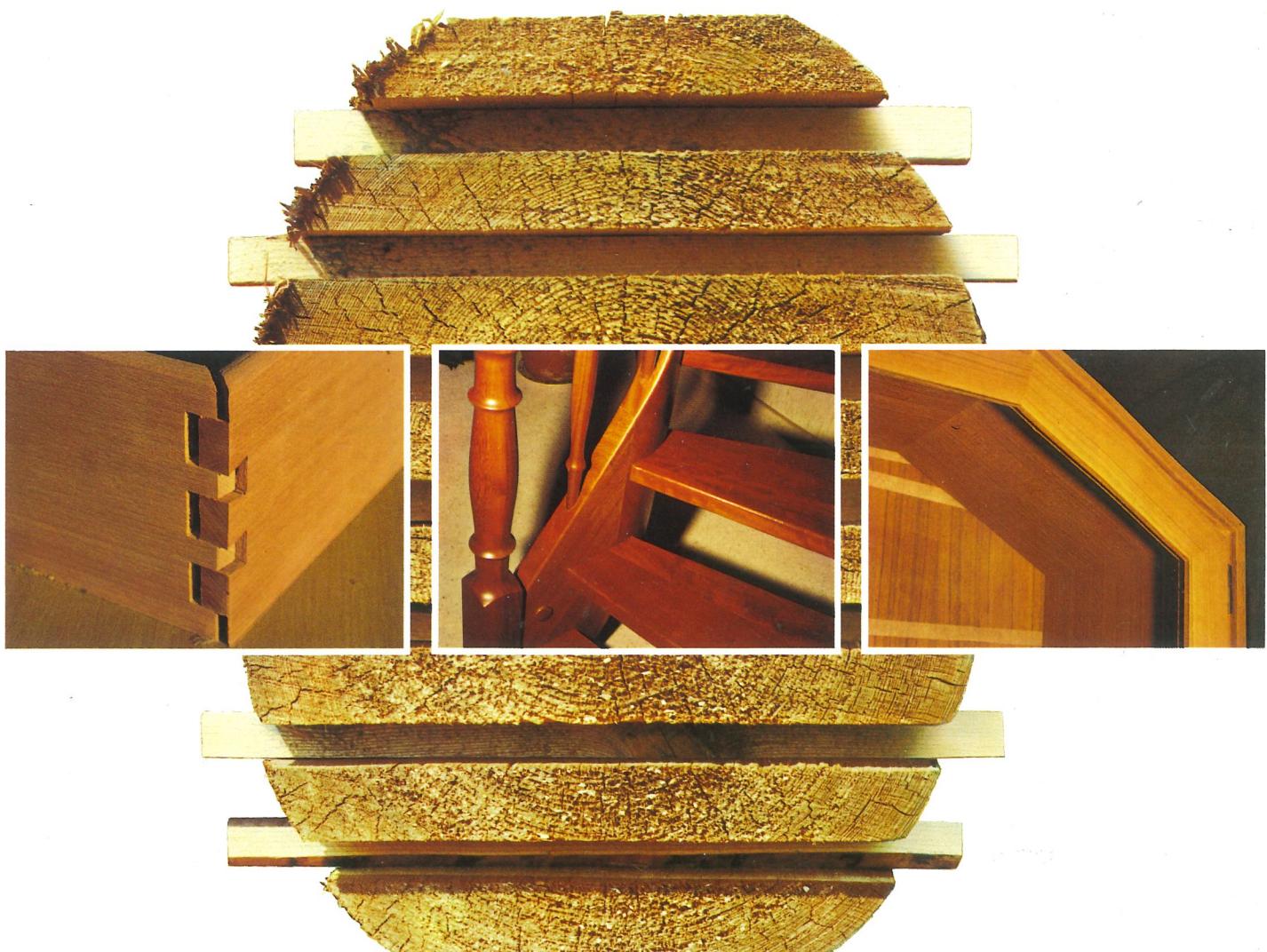
As a product of nature wood is much too humid for immediate processing.

The first step must therefore be the reduction of humidity. Within days or weeks technical drying will allow results that could not be achieved in years of open-air drying. The most up-to-date technology makes it possible to control very exactly the degree of dehumidification within the chamber, thus safeguarding problem-free working and creating the prerequisites for high-quality end products.

Sans le séchage technique du bois le travail moderne du bois est impensable.

En produit naturel le bois a une humidité trop élevée pour être travaillé dans cet état.

C'est pourquoi la première opération doit être la réduction de l'humidité. Le séchage technique permet dans un délai de jours ou de semaines un résultat inobtenable au grand air pendant des années. L'emploi de la technologie la plus moderne permet le contrôle exact de la dessication dans la chambre, et cela garantit l'ultérieur travail sans problèmes, tout en créant la condition pour des produits finis de haute qualité.



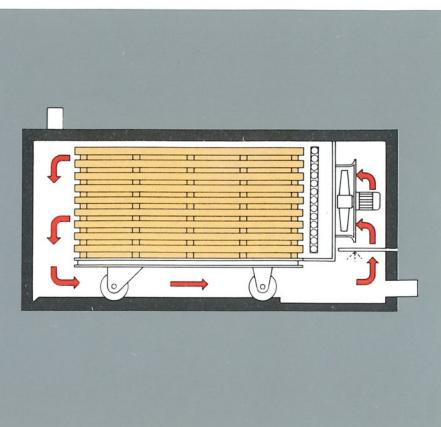
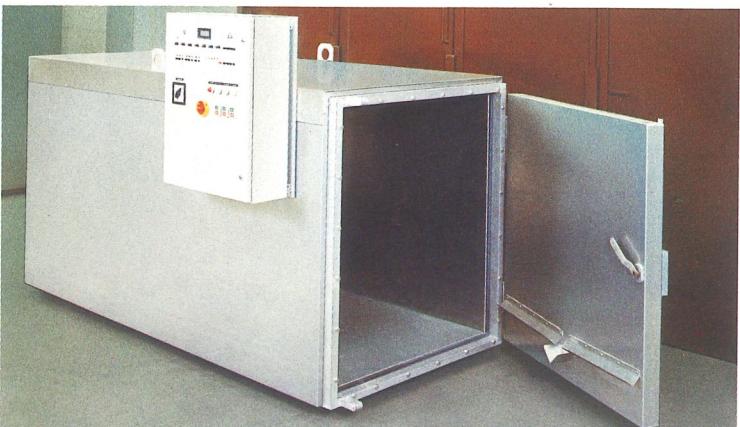
Für jeden Betrieb, der Massivholz verarbeitet, ist daher eine fachgerechte Trocknung unerlässlich.

Plants working with massive wood just cannot do without the reliable drying of their prime material.

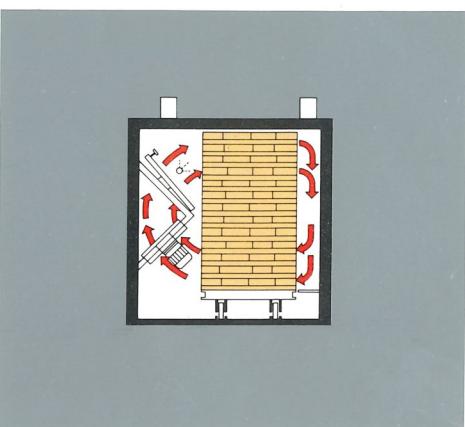
Pour toute entreprise travaillant le bois massif le séchage correct est donc indispensable.

Kiefer Holztrocknung – für jeden Betrieb die richtige Anlage

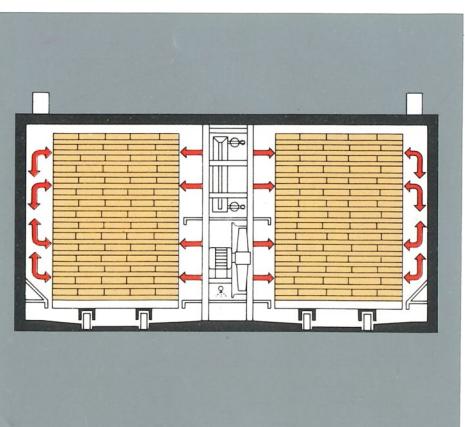
Typ
Trocken-
zepp



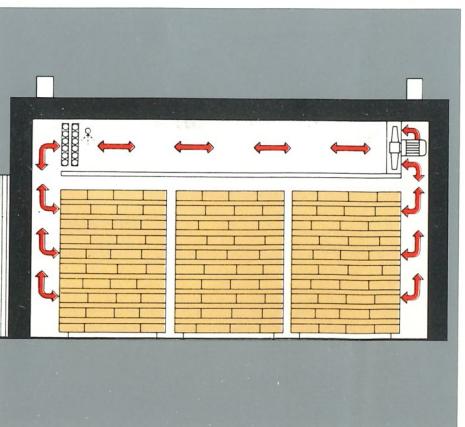
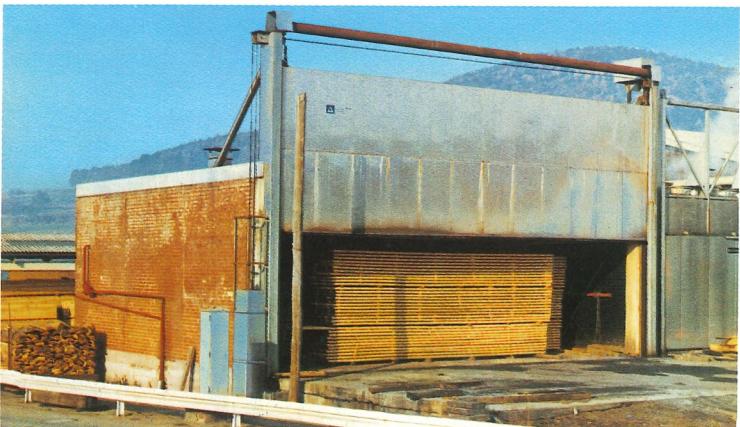
Typ
HA-ZA



Typ
HAD



Typ
MURUS



Spitzenerzeugnisse mit modernster Technologie und hoher Qualität

Typ Trockenzepp

Längstromtrockner in Ganzmetallausführung

- Geeignet für alle Heizmedien
- Wahlweise 2 Stapelquerschnitte
- Holzfassungsvermögen von 1,0 – 10 m³
- Komplette Trockner oder Ausrüstungen für den Selbstbau

Type Trockenzepp

All-metal axial- flow drier

- Suitable for all forms of heating
- Optionally 2 stack cross sections
- Timber capacity 1,0 – 10 m³
- Complete driers or equipment for self-assembly

Type Trockenzepp

Séchoir à courant longitudinal en tout métal

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Facultativement 2 sections d'empilage
- Capacité de bois 1,0 – 10 m³
- Séchoir complets ou équipements conçus pour la construction par ses propres moyens

Typ HA-ZA

Querstromtrockner in Ganzmetallausführung

- Geeignet für alle Heizmedien
- Einstapelanlage für verschiedene Stapelbreiten und -höhen
- Holzfassungsvermögen von 1,5 – 17,5 m³
- Lieferung – komplett montiert und installiert

Type HA-ZA

All-metal cross- flow drier

- Suitable for all forms of heating
- Single-stack type for different stack widths and heights
- Timber capacity 1,5 – 17,5 m³
- Supplied completely assembled and installed

Type HA-ZA

Séchoir à courant transversal en tout métal

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Installation à une seule pile
- Capacité de bois 1,5 – 17,5 m³
- Livraison: complètement monté et installé

Typ HAD

Querstromtrockner in Ganzmetallausführung

- Geeignet für alle Heizmedien
- Doppelstapelanlage für verschiedene Stapelbreiten und -höhen
- Holzfassungsvermögen von 4,0 – 60 m³
- Lieferung in montagefertigen Einzelteilen

Type HAD

All-metal cross- flow drier

- Suitable for all forms of heating
- Double-stack type for different stack widths and heights
- Timber capacity 4,0 – 60 m³
- Supplied in ready-to-assemble parts

Type HAD

Séchoir à courant transversal en tout métal

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Installation à pile double
- Capacité de bois 4,0 – 60 m³
- Livraison en pièces détachées prêtes à monter

Typ MURUS

Querstromtrockner für gemauerte Kammern

- Geeignet für alle Heizmedien
- Ein- oder Mehrstapelanlagen für verschiedene Stapelbreiten und -höhen
- Holzfassungsvermögen bis 200 m³ und mehr
- Für Wagen- oder Staplerbeschickung
- Apparateausrüstungen für gemauerte Kammern

Type MURUS

Cross-flow drier for brick-built chambers

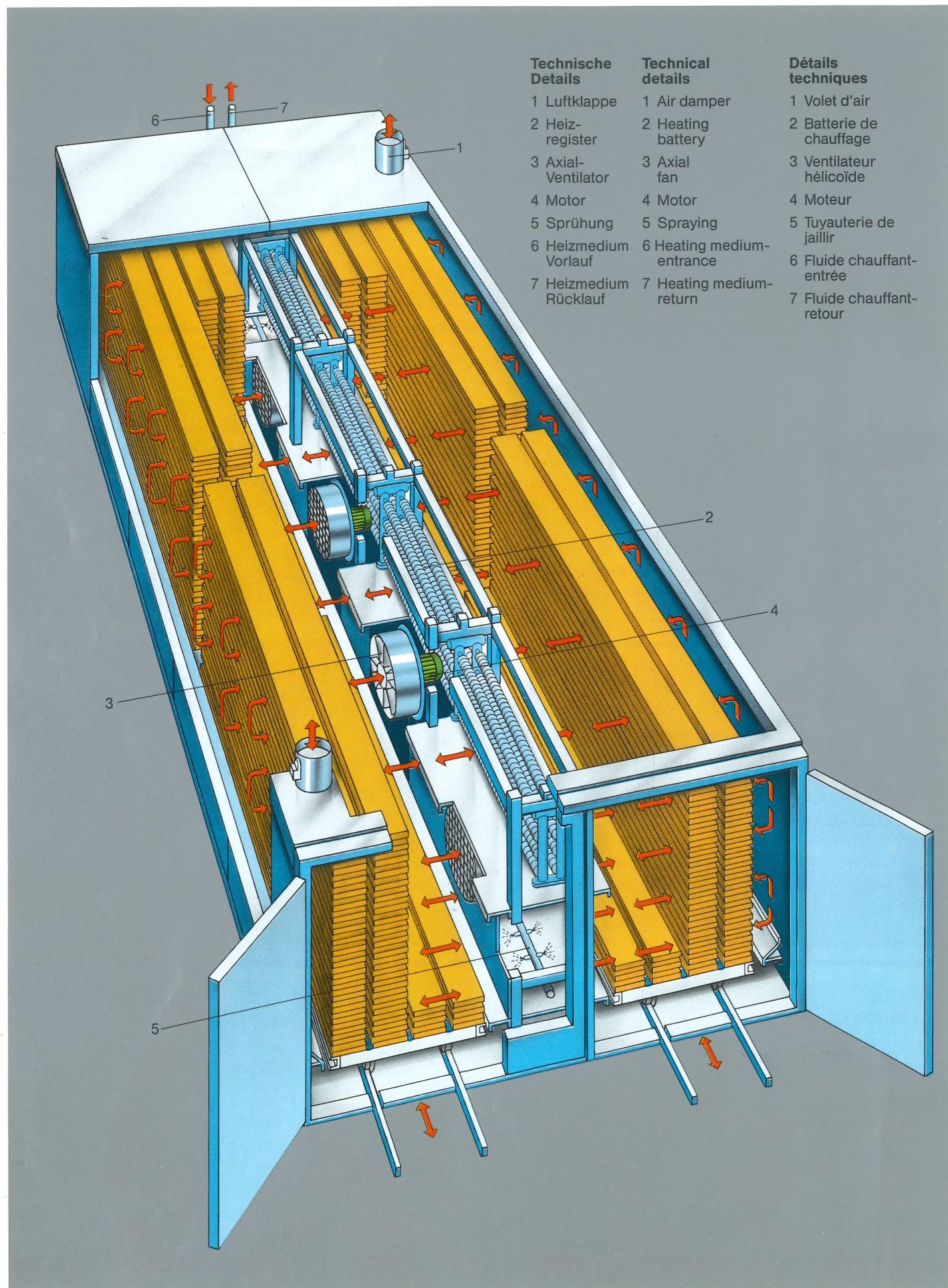
- Suitable for all forms of heating
- Single or multi-stack types for different stack widths and heights
- Timber capacity up to 200 m³ and more
- Charging by wagon or fork lift
- Equipment for brick-built chambers

Type MURUS

Séchoir à courant transversal pour chambres de séchage maconnées

- Apte pour tous les moyens de chauffage
- Installation à une ou à plusieurs piles
- Capacité de bois jusqu'à 200 m³ et plus
- Chargement par wagonnet ou chariot élévateur
- Appareillage pour séchoirs maconnés

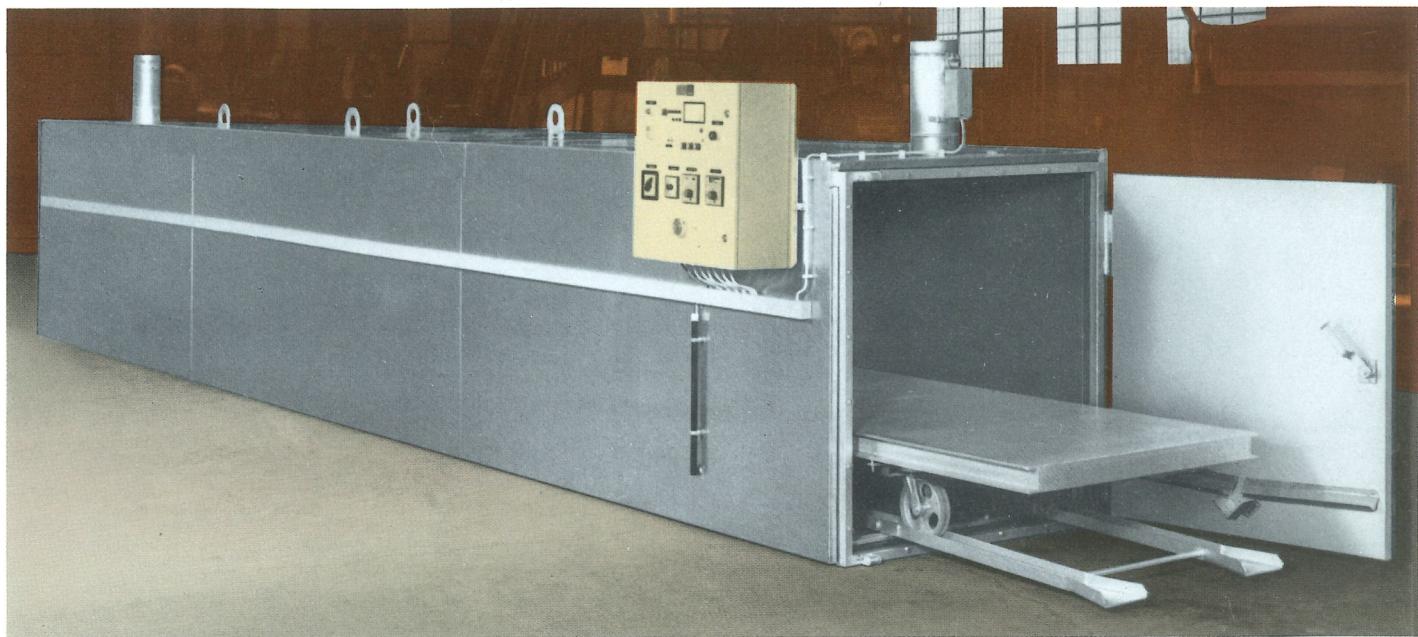
Das Prinzip der querbelüfteten Holztrockner



Ganzmetalltrockner

Typ Trockenzepp

mit Längsbelüftung



Der Kiefer-Hochleistungstrockner Trockenzepp

ist ein seit Jahren bewährter längsbelüfteter Ganzmetall-Trockner. Die Stapelung des Holzes erfolgt mit Spezialstapelleisten aus Aluminium, die gewährleisten, daß jedes Brett oder Kantholz von allen Seiten auf der gesamten Brettlänge gleichmäßig vom Luftstrom umspült und praktisch ohne Verwerfungen getrocknet wird.

Der Trockner kann durch Anfügen weiterer Segmente mit geringem Kostenaufwand jederzeit verlängert und in seinem Fassungsvermögen vergrößert werden.

Für die Beheizung eignet sich jedes gängige Heizmittel wie Dampf, Heißwasser, Warmwasser, Thermoöl oder elektrischer Strom. Heizungskombinationen sind möglich.

The Kiefer-high-efficient drier Trockenzepp

is a longitudinal-ventilated all-metall drier proved good since many years. Stacking of the wood is made by means of special aluminium stacking ledges which guarantee that every board or square timber is uniformly air-flowed around on all sides along the entire board length and is dried practically without any deformation.

By attaching further sections both the length and the capacity of the drier may be increased at any time involving but low cost.

Any of the usual heat supplies such as steam, high-pressure water, low-pressure water, fuel oil or electricity may be used for heating. Heating combinations are possible.

Kiefer Trockenzepp l'installation de séchage à grand rendement

est un séchoir tout métal à ventilation longitudinale qui a fait ses preuves depuis des années. L'empilage du bois se fait au moyen de bandes spéciales en aluminium qui assurent que chaque planche ou bois équarri est entouré régulièrement, de tous les côtés et à toute la longueur de la planche, par le flux d'air, et est séché pratiquement sans déformation.

Par adjonction d'autres segments il est toujours possible d'allonger le séchoir et d'augmenter sa contenance- et cela à petits frais.

Pour le chauffage tout agent thermique usuel tel que vapeur, eau surchauffée, eau chaude, mazout ou courant électrique sont appropriés. Il est possible de combiner des systèmes de chauffage.

Typ Trockenzepp		II / 63 N					II / 75 N				
Stapelänge bei Elektroheizung Stacking length at electric heating Longueur de pile avec chauffage électrique	m	2,40	3,65	4,80	6,00	7,20	3,15	4,65	6,00	7,55	8,95
Stapelänge bei Wasser-/Dampfheizung Stacking length at water/steam heating Longueur de pile avec chauffage à eau/vapeur	m	2,40	3,65	4,50	5,70	6,90	3,15	4,65	5,70	7,25	8,55
Stapelbreite · Width of stack · Largeur d'empilage Stapelhöhe · Height of stack · Hauteur d'empilage	m			1,00					1,25		
	m			0,75					1,00		
Holzfassungsvermögen ca. Wood loading capacity approx. Contenance de bois env.	m³	1,0	1,6	2,1	2,7	3,2	2,3	3,4	4,4	5,6	6,6
Kammerlänge Length of chamber · Longueur de chambre	m	3,70	4,95	6,10	7,30	8,50	4,45	5,95	7,30	8,85	10,25
Kammerbreite Width of chamber · Largeur de chambre	m			1,25						1,50	
Kammerhöhe Height of chamber · Hauteur de chambre	m			1,30						1,60	
Motorleistung · Motor power · Puissance du moteur	kW			1,5					2,2		
Wärmeleistung bei Dampf- und Heißwasser Heating capacity by steam and high pressure water Puissance thermique en cas de vapeur et eau chaude	kW kcal/h	13 11000 NW 20	13 11000 NW 20	13 11000 NW 20	26 22000 NW 32	26 22000 NW 32	21 18000 NW 25	21 18000 NW 25	42 36000 NW 40	42 36000 NW 40	42 36000 NW 40
Anschluß bei elektrischer Heizung, 2 Heizgruppen zus. Connection of electric heating, 2 heating stages total Puissance connectée pour chauffage elect., 2 groupes de chauffage en total	kW	9	9	13,5	18	22,5	13,5	18	27	36	36
Technische Änderungen vorbehalten – gültig für alle Tabellen		Technical amendments reserved – valid for all tables					Toute modification technique réservée vaut pour tout tableau				

Ganzmetalltrockner

Typ HA-ZA

mit Querbelüftung



Der querbelüftete Ganzmetalltrockner Typ HA-ZA

ist ein aus Fertigelementen konstruierter Schnittholztrockner. Seine Konstruktion gestattet in der Länge Rastermaße von jeweils 1,15 m, sodaß Holzmengen zwischen 1,5 und 17,5 m³ aufgenommen werden können. Eine spätere Verlängerungsmöglichkeit durch das Anfügen weiterer Fertigelemente besteht daher ebenso, wie die Ausführung mit ein- oder beidseitig angeordneten Türen. Für die Beheizung eignet sich jedes gängige Heizmittel wie Dampf, Warm- oder Heißwasser, Thermoöl oder elektrischer Strom.

Bei der Trocknertype HA-ZA sind Ventilatoren, Lufterhitzer und Sprühleitung neben dem Holzstapel angeordnet. Durch dieses Belüftungssystem wird eine besonders gleichmäßige Trocknung gewährleistet.

The cross-ventilated all-metal drier type HA-ZA

is a sawn-timber drier made of prefabricated sections. Its well thought-out design allows the lenght to be increased in increments of 1,15 m and thus timber volumes between 1,5 and 17,5 m³ can be accommodated. It is therefore possible to increase the lenght at any time by attaching further prefabricated sections, and equally the design allows doors to be arranged either on one or on both ends.

Any of the usual heat supplies such as steam, low-pressure or high-pressure hot water, fuel oil, or electricity may be used for heating.

In the drier Type HA-ZA fans, air heaters, and spray nozzles are arranged alongside the timber stack. This ventilating system ensures that drying is particularly uniform.

Le séchoir tout métal à ventilation transversale type HA-ZA

est un séchoir à bois de sciage construit par éléments préfabriqués. Une construction judicieuse permet dans le sens de la longueur des dimensions calibrées par tranches de 1,15 m, de sorte qu'on peut y loger des volumes de bois entre 1,5 et 17,5 m³. Il existe également la possibilité d'allongement.

Pour le chauffage, tout agent thermique usuel tel que vapeur, eau chaude, ou bien surchauffée, mazout, ou courant électrique sont appropriés.

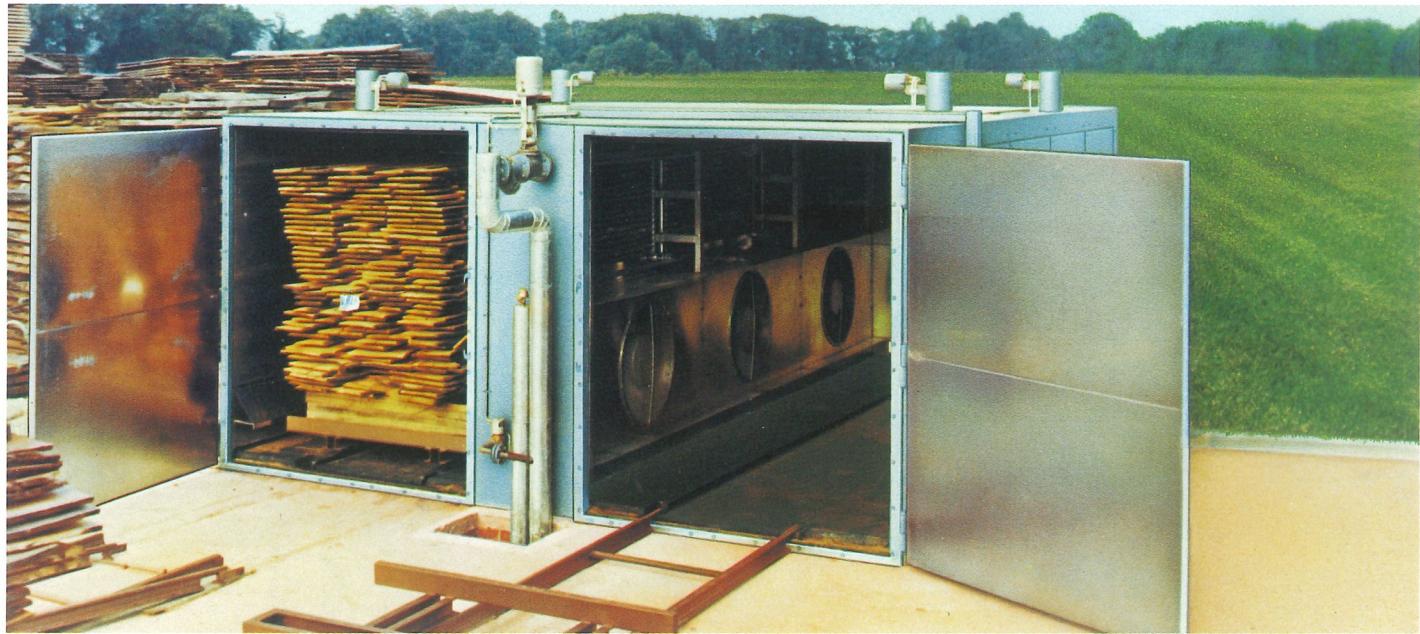
Dans le séchoir type HA-ZA il est prévu à côté de la pile de bois des ventilateurs, des réchauffeurs d'air et une rampe de pulvérisation d'eau ou des gicleurs de vapeur. Grâce à ce système de ventilation, un séchage particulièrement régulier est assuré.

Typ HA-ZA	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Stapelänge Stacking length Longueur de pile	m	2,20	3,30	4,50	5,70	6,80	8,00	9,10	10,30	11,40	12,60
Stapelbreite Width of stack Largeur d'empilage	m	X	X	X			1,00-1,40	X			
Stapelhöhe Height of stack Hauteur d'empilage	m						1,50-2,00	X			
Holzfassungsvermögen ca. Wood loading capacity approx. Contenance de bois env.	m ³	1,5-3	2,5-4,5	3-6	4-8	5-9,5	6-11	6,5-12,5	7,5-14	8,5-16	9,5-17,5
Kammerlänge Length of chamber · Longueur de chambre	m	2,50	3,60	4,80	6,00	7,10	8,30	9,40	10,60	11,70	12,90
Kammerbreite Width of chamber · Largeur de chambre	m						2,00-2,40				
Kammerhöhe Height of chamber · Hauteur de chambre	m						2,00-2,50				
Motorleistung · Motor power · Puissance du moteur	kW	2x0,7	3x0,7	4x0,7	5x0,7	6x0,7	7x0,7	8x0,7	9x0,7	10x0,7	11x0,7
Wärmeleistung Heating capacity Puissance thermique	ca. 1000 kcal/h kW	10-25 11-29	15-40 17-46	18-50 20-58	25-65 29-75	30-80 34-93	35-90 40-104	40-100 46-116	45-115 52-133	50-130 58-151	55-145 63-168
Anschluß bei elektrischer Heizung Connection of electric heating Puissance connectée pour chauffage electr.	kW	18	27	36	45	54	63	72	81	90	99

Ganzmetalltrockner

Typ HAD

mit Querbelüftung



Der Doppelstapel-Trockner Typ HAD

für 2 nebeneinander angeordnete Holzstapel wird in montagefertigen Einzelteilen geliefert und am Aufstellungsplatz montiert. Der Trockner kann mit ein- oder beidseitig angeordneten Türen geliefert werden. Als Heizmittel kommen Dampf, Warm- oder Heißwasser oder Thermoöl in Frage.

Bei der Trocknertype HAD befinden sich Ventilatoren, Luftheritzer und Sprühleinrichtung zwischen den Holzstapeln. Durch Leitbleche und Trennwände wird eine gleichmäßige Führung des Luftstromes gewährleistet.

Durch automatischen Reversierbetrieb (Umkehrung des Luftstromes in bestimmten Zeitabständen) wird eine gleichmäßige Trocknung in den einzelnen Stapelteilen garantiert.

The double-stack drier type HAD

for two adjacent timber stacks, is delivered in the form of ready-to-assemble components and assembled at the place of installation. The drier can be supplied either with doors on one end or, making it suitable for throughfeed operation, with doors on both ends. Heat may be supplied by means of steam, low-pressure or high-pressure hot water, or fuel oil.

In the drier type HAD, fans, air heaters, and spray nozzles are located between the timber stacks. Guide vanes and partitions ensure that the current of air flows uniformly.

Automatic reversing operation (reversing of the air flow at specific time intervals) ensures that drying is uniform in the various parts of the stack.

La séchoir à double empilage type HAD

prévu pour deux piles de bois disposées côté-à-côte, est livré en pièces détachées toutes prêtes au montage, montables sur place. Le séchoir peut être livré au choix avec des portes sur un seul côté ou sur les deux côtés.

Comme agents de chauffage, on peut prévoir la vapeur, l'eau chaude, ou surchauffée, ou mazout. Dans le séchoir type HAD, des ventilateurs, réchauffeurs d'air et une rampe de pulvérisation d'eau ou des gicleurs de vapeur sont prévus entre les piles de bois.

Grâce au fonctionnement à inversion automatique (inversion du flux d'air à des intervalles déterminés) on peut garantir un séchage uniforme dans les différentes zones d'empilage.

Typ HAD	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
Stapelänge Stacking length Longueur de pile	m	2,20	3,30	4,50	5,70	6,80	8,00	9,10	10,30	11,40	12,60
Stapelbreite Width of stack Largeur d'empilage	m						2x1,00 - 2x1,60				
Stapelhöhe Height of stack Hauteur d'empilage	m						2,00 - 3,00				
Holzfassungsvermögen ca. Wood loading capacity approx. Contenance de bois env.	m³	4-10	6-15	9-21	11-27	13-32	16-38	18-43	20-49	22-54	25-60
Kammerlänge Length of chamber · Longueur de chambre	m	2,50	3,60	4,80	6,00	7,10	8,30	9,40	10,60	11,70	12,90
Kammerbreite Width of chamber · Largeur de chambre	m						3,70 - 4,90				
Kammerhöhe Height of chamber · Hauteur de chambre	m						2,50 - 3,50				
Anzahl der Ventilatoren Number of fans Nombre des ventilateurs		1	2	2	3	3	4	4	5	5	
Motorleistung · Motor power · Puissance du moteur kW je							2,2 bzw. 3,0/0,9				
Drehzahl · Speed · Vitesse 1/min./rpm.							1450 bzw. 1500/1000				
Wärmeleistung Heating capacity Puissance thermique	ca. 1000 Kcal/h kW	25- 90 29-104	35-130 40-151	50-180 58-209	65-225 75-261	75-270 87-313	90-320 104-372	100-360 116-418	110-410 127-476	125-450 145-523	140-500 162-581

Gemaueerte Trockner

Typenreihe MURUS

mit Querbelüftung



Gemaueerte Holztrocknungsanlagen

haben nach wie vor große Bedeutung, sowohl für den Klein- und Mittelbetrieb wie auch für den Großbetrieb. Ein entscheidender Vorteil besteht in der Anpassung an jede Raumgröße unter Anwendung des geeigneten Luftführungssystems. In gemauerten Trocknungsanlagen werden durch Apparateausrüstungen modernster Konstruktion die gleichen kurzen und wirtschaftlichen Trockenzeiten bei einwandfreien Trocknungsergebnissen erreicht, wie sie bei Ganzmetalltrocknern bekannt sind.

Kiefer-Hochleistungstrockner MURUS können als Ein-, Doppel- oder Mehrstapelanlagen ausgeführt werden mit verschiedenen Möglichkeiten für die Anordnung von Ventilatoren und Luftherzern. Apparateausrüstungen für gemauerte Trocknungsanlagen Typ MURUS bestehen aus:

Axial-Ventilatoren in stabiler Aluminiumkonstruktion und in verschiedenen Bauformen, die für unterschiedliche Leistungen lieferbar sind.

Luftherzter in Stahl-, Aluminium- oder Bimetallausführung mit Spiralrippenrohren für stehenden oder liegenden Einbau, geeignet für die Beheizung mit Dampf, Warmwasser, Heißwasser oder Wärmeleitungsfüssigkeit. Trockenkammertüren, ausgeführt als Schwenk-, Hub- oder Schiebetüren mit hochwärmebeständiger Isolierung und in korrosionsbeständiger Aluminiumausführung. Frisch- und Abluftteinrichtungen sowie Sprühleitungen für Dampf oder Wasser.

Auf Wunsch werden Stapelwagen, Gleise und andere Transporteinrichtungen mitgeliefert.

Masonry wood-drying kilns

are still very important for both small and medium-sized plants, as well as for the larger operations. A decisive advantage is that they can be adapted to suit any room size, thus utilizing the most suitable air circulation system. The masonry drying kilns, through application of the latest designed controls and equipment, offer the same short and economical drying times and perfect drying results as do the all-metal driers.

Kiefer high-performance drying kilns type MURUS can be designed as single-, double- or multi-stack equipments with varying possibilities for the location of fans and air heaters.

The components for masonry drying kilns type MURUS consist of:

Axial fans of rigid aluminium construction and in different types, available for varying duties.

Air heaters of steel, aluminium or bimetal construction with spiral finned tubes for vertical and horizontal installation, suitable for use with steam, low-pressure hot water, high-pressure hot water or thermal fluids.

Drying kiln doors of corrosive resistant aluminium in swinging, raising or sliding design with optimum heatresisting insulation. Intake and exhaust air systems as well as spraying pipework for steam or water.

On request, we also supply stacking trucks, rails and other transport accessories.

Les installations de séchage du bois

maçonnées sont toujours d'une grande importance aussi bien pour petite, moyenne et grande entreprise.

Pour les installations de séchoirs maçonnées, on obtient les mêmes temps de séchage courts et réntables avec des résultats irréprochables de séchage, tels qu'ils sont connus pour les séchoirs en métal. Les séchoirs à bois Kiefer à haute puissance MURUS peuvent être réalisés en installation à empilement unique, double ou même plus, avec différentes possibilités pour la disposition de ventilateurs et de réchauffeurs d'air.

Les équipements pour les installations de séchage du bois maconnées type MURUS sont:

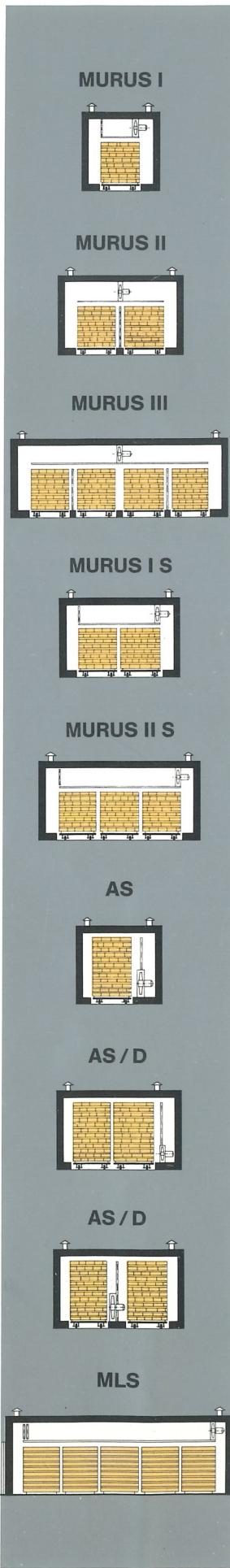
Ventilateurs axiaux en construction stable d'aluminium et dans diverses formes d'exécution livrables pour différentes puissances.

Réchauffeurs d'air en exécution acier, aluminium ou bi-métal avec tuyaux à ailettes circulaires à spirales pour montage vertical ou horizontal, appropriés au chauffage à vapeur, eau chaude, eau surchauffée ou liquide conducteur calorifique.

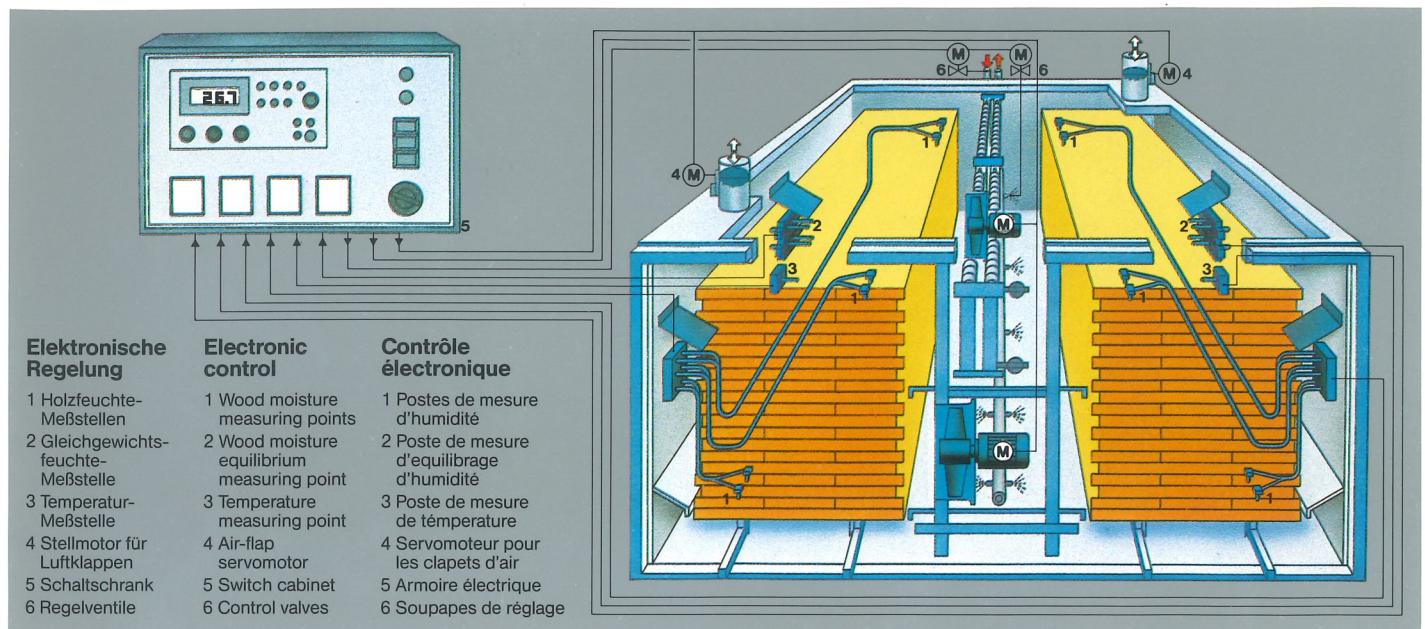
Portes de chambre de séchage exécutées à battants, en mécanisme d'élévation ou coulissantes avec une isolation thermique, et en exécution aluminium résistant à la corrosion.

Dispositifs d'air frais et d'échappement ainsi que des conduites de pulvérisation pour vapeur ou eau.

Sur demande, des chariots d'empilement, rails et autres dispositifs de transport peuvent également être livrés.



Vollautomatische Steuer- und Regelanlagen

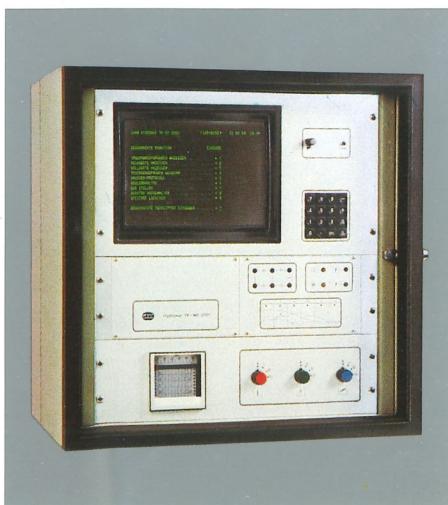


Modernste Technik

regelt und steuert vollautomatisch den Trocknungsablauf unter ständiger Kontrolle der Holzfeuchte.

- Vollautomatische Folgeregelung der einzelnen Trocknungsphasen: Aufschließen – Durchwärmern – Trocknen – Ausgleichen/Abkühlen.
- Einfachste Bedienung durch Einstellung der gewünschten Trocknungsgruppe, Trocknungsschärfe, Anfangs- und Endtemperatur, sowie Endfeuchte.
- Sicherheitsverriegelungen zur Vermeidung von Trockenschäden: Klappensperrung bzw. Sprühung oder Heizungsabschaltung bei Untertemperatur, Klimamangel oder Übertemperatur.
- Direkte Erfassung, Anzeige und Regelung der maßgeblichen Trocknungswerte von Holzfeuchte, Gleichgewichtsfeuchte und Trocknungstemperatur.

Computer

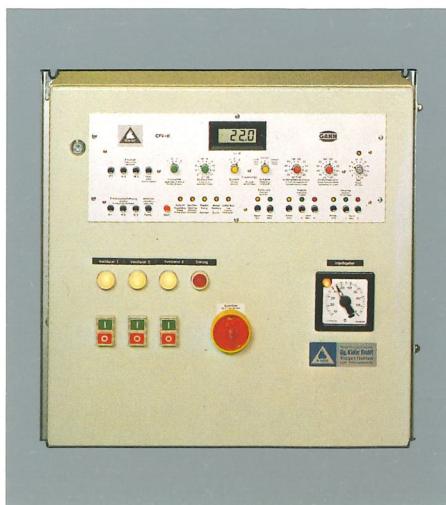


Technology to the latest state

of the art ensures automatic control of the drying operation with continuous wood humidity monitoring.

- Fully automatic sequential control of the individual phases of the seasoning process: break-up, warming-through, drying, equalizing/cooling.
- Extremely simple operation by setting the desired drying group, drying intensity, initial and final temperature and final moisture content.
- Safety interlocks to prevent damage during seasoning: blocking of the dampers in case of deficient temperature, spraying or heater switch-off in the event of EMC deficiency or excessive temperature.
- Direct measurement, display and control of all crucial variables in the drying process: MC, EMC and drying temperature.

CPV-K

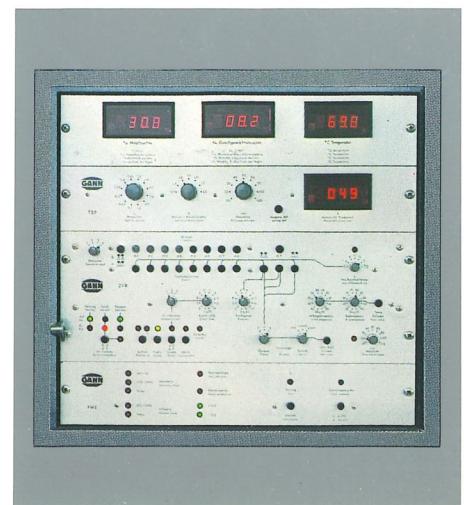


Une technique d'avant-garde

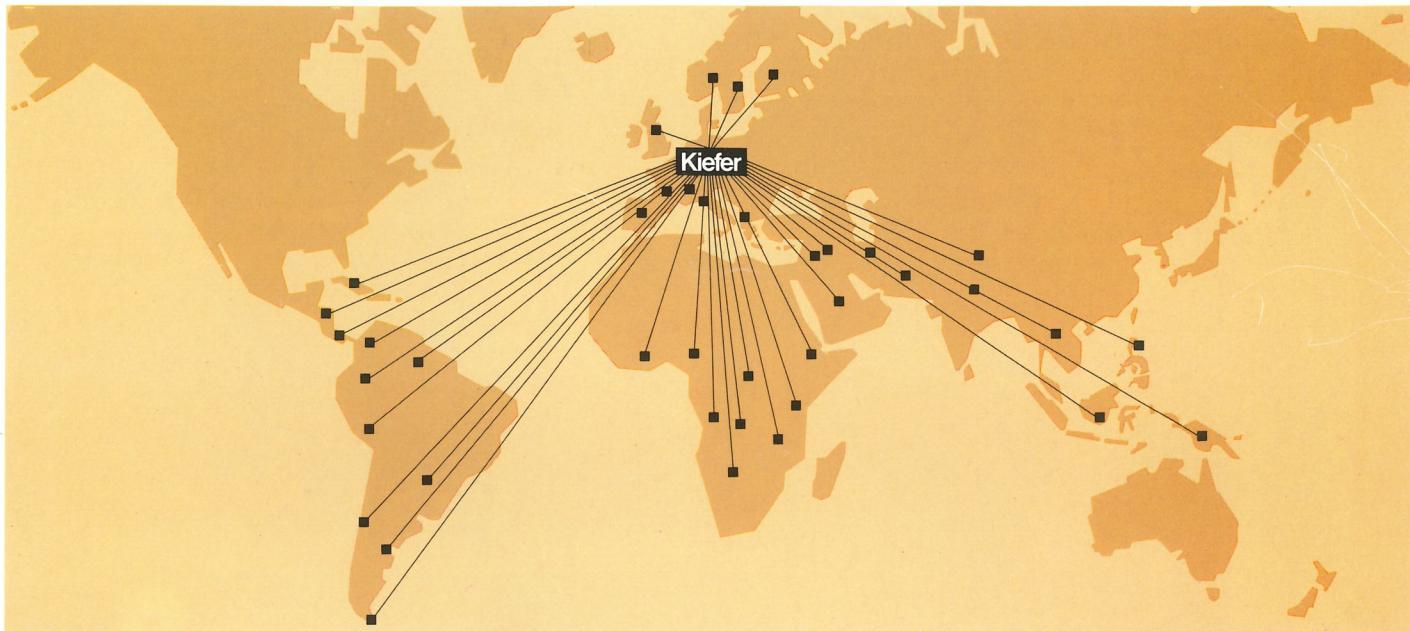
règle et commande de manière entièrement automatique le processus de séchage, tout en contrôlant continuellement l'humidité du bois.

- Commande entièrement automatique des phases individuelles de séchage et de leur déroulement: préchauffage, chauffage à cœur, séchage, équilibrage et refroidissement.
- Utilisation extrêmement simple.
- Sécurités pendant le séchage: fermeture des clapets dans le cas d'une baisse de température, mise en route de l'humidification et arrêt du chauffage dans le cas, soit d'une baisse de l'humidité d'équilibre soit d'une température excessive.
- La mesure, l'affichage et la régulation de toutes valeurs variables déterminant le déroulement du séchage de l'humidité du bois, l'humidité d'équilibre et la température de séchage.

TKA-6



Kiefer
Schnittholztrockner
in aller Welt



Angebots-Angaben

Um Ihnen ein unverbindliches und für Ihre Erfordernisse passendes Angebot ausarbeiten zu können, bitten wir folgende Fragen zu beantworten:

- ① Holzart?
- ② Maximale Brettlänge?
- ③ Brettstärke? (Bei verschiedenen Brettstärken – wie hoch ist deren Anteil in %)
- ④ Gewünschte monatliche Trocknungsleistung?
- ⑤ Anfangsfeuchte? (Wie feucht ist das Holz vor der Trocknung)
- ⑥ Endholzfeuchte? (Auf welche Feuchte soll das Holz getrocknet werden)
- ⑦ Welche Energie steht Ihnen für die Beheizung des Trockners zur Verfügung? (Niederdruckdampf, Hochdruckdampf, Heißwasser, elektrischer Strom usw.)
- ⑧ Für welches Stromnetz sollen die Ventilator-Motoren ausgelegt werden?

Informations for offer

To enable us to prepare an offer to meet your particular needs, without any obligation on your part, we should be glad if you would kindly supply the following details:

- ① Kind of wood?
- ② Maximum lenght of wood?
- ③ Thickness of boards? (In case of different thicknesses please indicate % of each)
- ④ Monthly drying capacity required?
- ⑤ Moisture content of wood – initial? (How moist is the wood before drying)
- ⑥ Final moisture content? (How moist should the wood be when dry)
- ⑦ What sources of power are available for the drying installation? (Low-pressure steam, high-pressure steam, high-pressure water, electric current etc.)
- ⑧ Will the blower motors be run on a.c. or d.c. mains?

Données pour l'offre

Afin de pouvoir établir pour vous une offre sans engagement de votre part et adaptées à vos besoins, nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

- ① Espèce de bois?
- ② Longueur maximum des planches?
- ③ Epaisseur des planches? (En cas d'épaisseurs différentes – quelle est la proportion de chacune, en %)
- ④ Débit de séchage mensuel désiré?
- ⑤ Humidité du bois à l'origine? (Quelle est l'humidité du bois avant le séchage)
- ⑥ Humidité finale du bois? (Jusqu'à quel degré d'humidité le bois doit-il être séché)
- ⑦ De quelle énergie disposez-vous pour le chauffage de l'installation de séchage? (Vapeur à basse pression, vapeur à haute pression, eau chaude, courant électrique, etc.)
- ⑧ Pour quel secteur de courante le moteur du ventilateur doit-il être conçu.



Kiefer
Luft- und Klimatechnik

Luft- und Klimatechnik seit 1877:
Maschinenfabrik Gg. Kiefer GmbH
Heilbronner Str. 380, Postfach 30 0749
7000 Stuttgart 30 (Deutschland)
Tel. (0711) 81 09-1, Telex 7252130

Nr. 1800 54321